

WHEREAS the Commission des normes du travail made the Regulation to amend the Regulation respecting a registration system or the keeping of a register and report transmittal;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Regulation to amend the Regulation respecting a registration system or the keeping of a register and report transmittal was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 18 February 2004, with a notice that it could be approved by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting a registration system or the keeping of a register and report transmittal, attached to this Order in Council, be approved.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting a registration system or the keeping of a register and report transmittal*

An Act respecting labour standards
(R.S.Q., c. N-1.1, s. 29, pars. 3 and 3.1)

1. The title of the Regulation respecting a registration system or the keeping of a register and report transmittal is amended by striking out “and report transmittal”.
2. Section 1.1 is revoked.
3. Section 3 is revoked.
4. Schedule I is revoked.

* The Regulation respecting a registration system or the keeping of a register and report transmittal (R.R.Q., 1981, c. N-1.1, r.6) was last amended by the regulation approved by Order in Council 693-2002 dated 5 June 2002 (2002, *G.O.* 2, 2613). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Québec Official Publisher, 2004, updated to 1 March 2004.

5. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

6346

Gouvernement du Québec

O.C. 559-2004, 9 June 2004

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Nurses

— Professional acts which may be performed by persons other than nurses
— Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the professional acts which, on certain terms and conditions, may be performed by persons other than nurses

WHEREAS, under paragraph *h* of section 94 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Bureau of a professional order may, by regulation, determine, among the professional activities that may be engaged in by members of the order, those that may be engaged in by the persons or categories of persons indicated in the regulation, in particular persons serving a period of professional training determined pursuant to paragraph *l* of that section, and the terms and conditions on which such persons may engage in such activities;

WHEREAS, under section 95 of the Professional Code, subject to sections 95.1 and 95.2 of the Code, every regulation made by the Bureau of a professional order under the Code or an Act constituting a professional order must be transmitted to the Office des professions du Québec for examination and be submitted, with the recommendation of the Office, to the Government which may approve it with or without amendment;

WHEREAS the Bureau of the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec adopted the Regulation to amend the Regulation respecting the professional acts which, on certain terms and conditions, may be performed by persons other than nurses;

WHEREAS, in accordance with the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 14 April 2004, with a notice that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 95 of the Professional Code, the Office des professions du Québec has made its recommendations;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the professional acts which, on certain terms and conditions, may be performed by persons other than nurses, attached to this Order in Council, be approved.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the professional acts which, on certain terms and conditions, may be performed by persons other than nurses*

Professional Code
(R.S.Q. c. C-26, s. 94, par. h)

1. The Regulation respecting the professional acts which, on certain terms and conditions, may be performed by persons other than nurses is amended by replacing the title of the said regulation with the following title:

“Regulation respecting the professional activities which may be engaged in by persons other than nurses”.

2. Section 1 of the said regulation is amended by replacing, in “status of candidate for the profession of nursing”, “perform professional acts in accordance with section 2” with “engage in professional activities in accordance with sections 2 and 2.1”.

3. Section 2 of the said regulation is amended by replacing the first paragraph with the following paragraphs:

“**2.** A candidate for the profession of nursing may engage in any professional activities that may be engaged in by a nurse, with the exception of the activities referred to in Schedule I, if she meets the following conditions:

(1) the candidate engages in the activities in a centre operated by an institution within the meaning of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2) or the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., c. S-5);

(2) the candidate has completed the integration program of the institution referred to in subparagraph (1) enabling her to consolidate the knowledge and skill needed to engage in the activities using the methods of care that she will be required to apply for that purpose, to demonstrate her ability to engage in the activities and to familiar herself with the institution’s policies and directives;

(3) the candidate engages in the activities under the supervision of a nurse possessing the relevant experience who is present on the floor where the activities are engaged in and in the care unit concerned, so that the nurse is able to intervene with the user on a rapid basis or respond to a consultation request from the candidate on a rapid basis; in the case of a long-term care or residential unit, the candidate shall engage in the activities under the supervision of a nurse possessing the relevant experience who is present in the building where the activities are engaged in, so that the nurse is able to intervene with the user or respond to a consultation request from the candidate within a short time;

(4) the candidate makes sure, before engaging in one of the said activities, that she possesses the requisite knowledge and skill; if she does not possess the requisite knowledge and skill, she shall decline to engage in the activity until she has received the necessary training.”.

In addition to the conditions set out in the first paragraph, a candidate for the profession of nursing must, before providing clinical monitoring of the condition of a person undergoing cardiac monitoring, fetal monitoring or monitoring of uterine contractions, have completed a theoretical and practical training program enabling her to acquire the necessary knowledge and demonstrate her ability to engage in such activity.”.

4. The said regulation is amended by inserting, after section 2, the following section:

* The Regulation respecting the professional acts which, on certain terms and conditions, may be performed by persons other than nurses, approved by Order in Council 849-97 dated 25 June 1997 (1997, G.O. 2, 3601), has not been amended since the date of its approval.

“2.1 In addition to the conditions set out in the first paragraph of section 2, a candidate for the profession of nursing may take part in the vaccination procedure forming part of a vaccination operation under the Public Health Act (R.S.Q., c. S-2.2), in the presence of a nurse who evaluates the patient and makes the decision as to the administration of the vaccine.”

5. Section 4 of the said regulation is amended:

(1) by replacing, in the first paragraph, “perform, on the same conditions, any professional act that may be performed” with “engage in, on the same conditions, any professional activity that may be engaged in”;

(2) by replacing, in the first paragraph, “act is performed” with “activity is engaged in”.

6. The said regulation is amended by adding, at the end of the regulation, Schedule I thereto.

7. This regulation comes into force on the fifteenth day following its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE I

(s. 2)

EXCLUDED PROFESSIONAL ACTIVITIES

1. Assessing the physical and mental condition of a symptomatic person in a triage situation, in an ambulatory clinic or through the medium of telecommunications;

2. Providing clinical monitoring of the condition of the following persons, including monitoring and adjusting the therapeutic nursing plan:

(1) a person about to give birth who is undergoing monitoring in the case of a high-risk pregnancy;

(2) a person who is in shock, a person with multitrauma or a person who needs to be resuscitated in an emergency department or service;

(3) a person undergoing hemodynamic monitoring through the insertion of catheters in the vascular system for the purpose of surveying cardiac function, blood volume and blood circulation;

3. Initiating diagnostic and therapeutic measures, according to a prescription;

4. Initiating diagnostic measures for the purposes of a screening operation under the Public Health Act;

5. Determining the treatment plan for wounds and alterations of the skin and teguments;

6. Taking telephone prescriptions;

7. Performing vaccinations as part of a vaccination operation under the Public Health Act;

8. Making decisions as to the use of restraint measures.

6350

Gouvernement du Québec

Agreement

An Act respecting elections and referendums in municipalities
(R.S.Q., c. E-2.2)

AGREEMENT CONCERNING NEW METHODS OF VOTING USING “VOTEX” ELECTRONIC VOTING SYSTEM

AGREEMENT ENTERED INTO

BETWEEN

The MUNICIPALITY OF THE TOWN OF PRINCEVILLE, a legal person established in the public interest, having its head office at 50, rue Saint-Jacques Ouest, Princeville, Province of Québec, represented by the mayor, Mr. Gilles Fortier and the clerk, Mr. Mario Juaire, under a resolution bearing number 04-05-109, hereinafter called

THE MUNICIPALITY

AND

Mtre Marcel Blanchet, in his capacity as CHIEF ELECTORAL OFFICER OF QUÉBEC, duly appointed to that office under the Election Act (R.S.Q., c. E-3.3), acting in that capacity and having his main office at 3460, rue de La Pérade, in Sainte-Foy, Province of Québec, hereinafter called